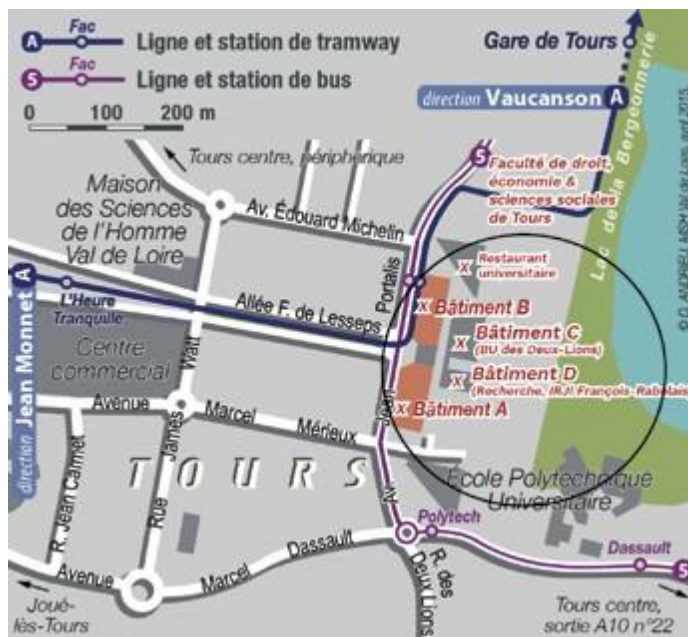


Access map



Faculty of Law, Economics and Social Sciences, University of Tours
Building B – Council Room
50 avenue Jean Portalis - 37200 Tours

Information and registration

Please, contact the IRJI François-Rabelais (UR 7496)
irji.secretariat@univ-tours.fr

Registration is free but required

Registration deadline: 21 November (inclusive)



SYMPOSIUM



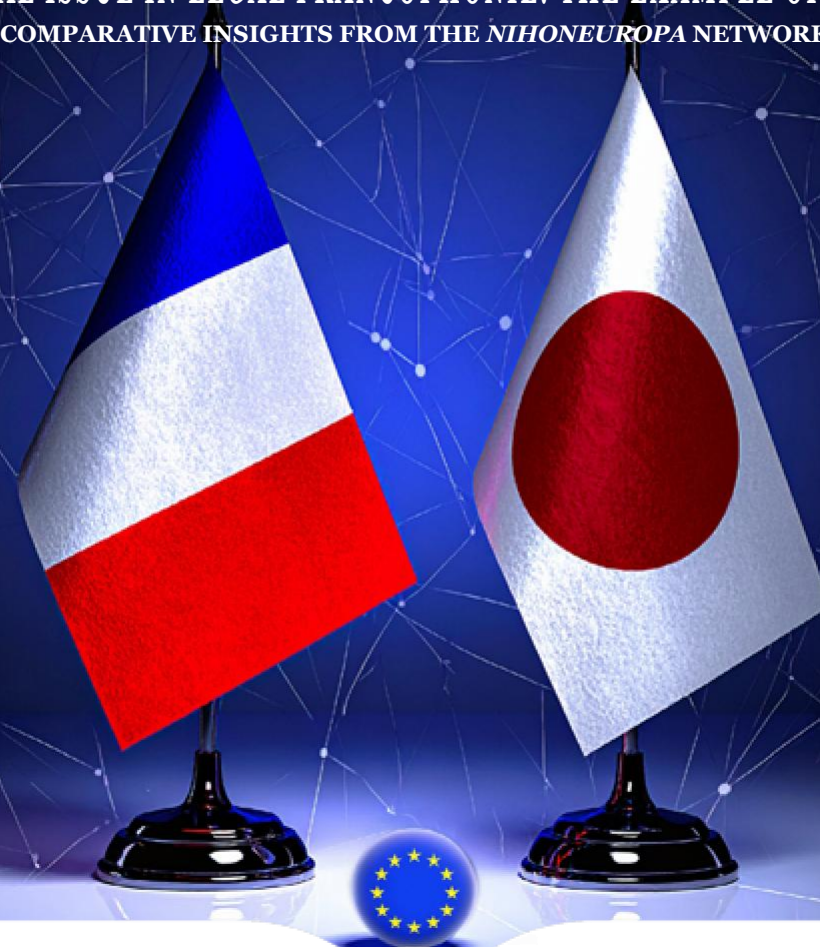
Institut de Recherche Juridique Interdisciplinaire
François-Rabelais (UR 7496)



Under the scientific direction of Professors
P-Y Monjal, E. Aubin (University of Tours) and L. Levoyer (University of Poitiers).
Co-Directors of the Nihon Europa network

CONCEPT TRANSFERS AS A CENTRAL ISSUE IN LEGAL FRANCOPHONIE: THE EXAMPLE OF JAPAN COMPARATIVE INSIGHTS FROM THE NIHONEUROPA NETWORK

PROGRAMME



IN PERSON
OR ONLINE
PARTICIPATION

27 November 2025



CONCEPT TRANSFERS AS A CENTRAL ISSUE IN LEGAL FRANCOPHONIE : THE EXAMPLE OF JAPAN

COMPARATIVE INSIGHTS FROM THE *NIHONEUROPA* NETWORK

**SYMPOSIUM ORGANISED UNDER THE SCIENTIFIC DIRECTION OF
PROFESSORS PIERRE-YVES MONJAL AND EMMANUEL AUBIN
(UNIVERSITY OF TOURS) AND LOÏC LEVOYER (UNIVERSITY OF POITIERS),
CO-DIRECTORS OF THE NIHON EUROPA NETWORK.**

This year, the *NihonEuropa* network celebrates its 10th anniversary. The network regularly organises Comparative Insights sessions, allowing French and Japanese colleagues to engage in dialogue on shared themes or present specific topics, often leading to highly stimulating exchanges. The theme of this eighth edition will focus on : « Concept Transfers as a Central Issue in Legal Francophonie ». The term « concepts » here refers to legal notions originating from French law (and European Union law) that are applied or adapted within Japanese law. Japanese law continues to attract significant interest among European jurists, and it offers significant opportunities for comparative legal analysis. The opening of the conference will address the question of concept transfers from a comparative perspective. Indeed, a frequent misunderstanding, often from the European or French perspective, is to assume that Western legal systems can be directly applied in Japan. However, the Japanese legal system engages in a substantial process of reception of these « imported » concepts or legal frameworks. This reception involves a specific process of adaptation, shaped by Japan's legal culture, which is both inevitable and measurable. It is precisely these mechanisms that will be explored during the discussions. From the French perspective, this conference will also extend the reflection on legal Francophonie (a theme already addressed at the Meiji University symposium held on 18-19 March 2025, under the scientific direction of Professors L. Levoyer and H. Otsu). This notion primarily emphasises the importance, for France and the French language, of seeing our legal concepts take hold in Japan. Legal Francophonie encompasses both the preservation of French as a language of instruction in Japanese universities (particularly in law faculties) and the promotion of French legal concepts and notions within Japanese law. French provides a specific way of thinking, which shapes a distinct perspective on law (laws) and its conceptual expression.

8:30 a.m. Welcoming of Participants

9:00 a.m. Welcome Remarks

Stéphanie GERMON, Vice-President for International Relations, University of Tours
Nicolas CAYROL, Co-Director of the François-Rabelais Interdisciplinary Legal Research Institute (IRJI, UR 7496)
Pierre-Yves MONJAL, Professor of Public Law, Jean Monnet European Chair, University of Tours, Founder of the *NihonEuropa* network.

Chairing – Pierre-Yves MONJAL

9:30 a.m. Gaël BESSON, Lecturer, Hosei University, Tokyo (Japan),
Barriers to Accessing the Administrative Judge in Japan

9:50 a.m. Takeshi INOUÉ, Professor of Constitutional Law, Kwansei Gakuin University (Japan),
The Reserved Character of Constitutional Justice in Japan

10:20 a.m. Emmanuel AUBIN, Professor of Public Law, University of Tours,
Co-Director of the *NihonEuropa* network
Foreigners in the French and Japanese Constitutions: Any Normative Influences?

10:40 a.m. Discussion and Coffee Break

Chairing – Emmanuel AUBIN

11:00 a.m. Ayano KANEZUKA, Lawyer, Bars of Paris and Tokyo Daini, Féral Law Firm
Living National Treasures: A Japanese Concept Protecting Craft and Artistic Expertise

11:30 a.m. Géraldine GOFFAUX-CALLEBAUT, Professor of Private Law, University of Orléans,
Maître d'art (Master of Arts): A Japanese Concept in French Art Law

11:50 a.m. Anastasia VOLKOV, PhD Student in Public Law, University of Tours,
The Delicate Reception of the French-style Geographical Indication in Japan

12 :10 – 12 :45 p.m. Discussion before Lunch Break

Chairing – Takeshi INOUE

2:30 p.m. Axelle VEILLOT, PhD Student in Public Law, University of Tours,
The Importation of the Rule of Law in Japan and Its Impact on the Judiciary: A Comparative Perspective between the European Union and Japan

2:50 p.m. Maki KOBAYASHI, Professor of Law, Aichi University, Nagoya (Japan),
Bioethics and the Japanese Model: Can European Biolaw Exert Influence Beyond Europe?

3:20 p.m. Wendinso ZOUNGRANA, PhD Student in Public Law, University of Tours,
The EU-Japan Strategic Partnership Agreement and the Question of European Values

3:40 p.m. Discussion and Break

Chairing – Géraldine GOFFAUX-CALLEBAUT

4:15 p.m. Hugo ALPHONSE, Graduate of the Master's in European Affairs, University of Tours,
Japan and the West: Between Integration and Singularity

4:35 p.m. Loïc LEVOYER, Professor of Public Law, University of Poitiers,
Co-Director of the *NihonEuropa* network
France-Japan: The Harmony of Budgetary Law

4:50 p.m. Discussion

5:15 p.m. Closing Remarks by the Co-Directors of the *NihonEuropa* network